



CAROLINA MIRAGLIA

CERTIFIED LEGAL TRANSLATOR

ENGLISH > SPANISH
SPANISH > ENGLISH

ABOUT ME


I am a reliable, organized and proactive person who easily adapts to changing markets and to new conditions and opportunities. I enjoy learning about new subjects and writing, and I am passionate about everything related to creativity. My main goal as a translator and reviewer is to work as a bridge between cultures and people and make communication easier for everyone.

PERSONAL INFORMATION

Name and surname: Carolina Miraglia
Date of birth: 17/02/1994
Nationality: Argentina
Place of residency: Playa del Carmen, Quintana Roo, Mexico
National I.D.: 38.066.480

CONTACT

Mobile phone: +54 911 67501685
WhatsApp: +52 984 1428802
E-mail: caro.miraglia@gmail.com

 /caromiragliatranslator

PROFESSIONAL EXPERIENCE

GOOGLE LATIN-AMERICAN SPANISH EXTERNAL LINGUIST

Vistatec | Nov 2019 - Today

- Review and audit content translated by agencies (Help, UI, marketing, etc.)
- Review and sync subtitles in Amara
- Carry out linguistic QAs of localized pages
- Provide feedback for, and work with vendors to improve quality of translations
- Help ensure the client's quality requirements are followed by all vendors
- Fix linguistic bugs as required
- Interact with translators and other reviewers in linguistic discussions

FREELANCE TRANSLATOR AND PROOFREADER

School Publishing Group | Oct 2017 - Today

- Translation and proofreading of American educational books for children

BILINGUAL RECEPTIONIST

Marsh & McLennan | Nov 2018 - Nov 2019

- Reception's opening and closing
- Bill and check management
- Use of switchboard
- Meeting rooms reservation
- Office supplies stock control
- Expense reports

MARKETING ASSISTANT

Oxford University Press | Feb 2017 - Sep 2017 (Temporary)

- Management and logistics of trips and events (LASC at Novotel, ESSARP at Sheraton Pilar and FAPPI at Posadas, Misiones)
- Teacher service, use of switchboard, and administrative duties
- Purchase of supplies and contact with suppliers
- Assistance to Management and Marketing areas
- Translation of documents

EXAMINER OFFICER

Buenos Aires Open Centre | Jul 2016 - Jan 2017

- Reception and phone support
- Communications with Cambridge University in the UK
- Customer and supplier service, administrative duties
- Exam Invigilator

EDUCATION

POSTGRADUATE TRANSLATION COURSE

Specialization in Medicine, Marketing, Tourism, and TV and movie scripts
Universidad de Belgrano | 2019

DEGREE IN CERTIFIED LEGAL TRANSLATION

Universidad Argentina de la Empresa | 2012 - 2017

ADDITIONAL KNOWLEDGE

Languages

English (Advanced)
Portuguese (Beginner)
Spanish (Native)

MS Office Tools

Advanced

CAT softwares

SDL Trados, memoQ, Wordfast

Subtitling and dubbing

Certificate granted at CTPCBA

Tourist and medicine translation

Certificate granted at CTPCBA

Spelling

First place in spelling competition in 2008 (VANEDUC)